

CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh Phúc

GIẤY ỦY QUYỀN SỬ DỤNG TÀI KHOẢN
LETTER OF ATTORNEY

Kính gửi: Ngân hàng Đầu tư và Phát triển Việt Nam, Chi nhánh/Sở Giao dịch.....
To: Bank for Investment and Development of Vietnam,.....

Tên tổ chức (Full legal name)

Giấy chứng nhận ĐKKD (Business license) **Ngày cấp (Issuing Date)** **Nơi cấp (Issuing place)**

Địa chỉ (Address)

Điện thoại (Telephone No.) **Số Fax (Fax No.)** **Địa chỉ thư điện tử (E-mail Address)**

Số CIF (CIF No.)

Bằng giấy uỷ quyền này, tôi uỷ quyền cho :

Tên tổ chức được uỷ quyền (Authorized business's full legal name)

Giấy chứng nhận ĐKKD (Business license) **Ngày cấp (Issuing Date)** **Nơi cấp (Issuing place)**

Địa chỉ (Address)

Điện thoại (Telephone No.) **Số Fax (Fax No.)** **Địa chỉ thư điện tử (E-mail Address)**

Số CIF (CIF No.)

Chủ tài khoản (Account Holder)

Họ và tên (Full name)

Nam (Male)

Nữ (Female)

Quốc tịch (Nationality)

Ngày sinh (Date of birth)

Số CMND/HC (ID/Passport No.)

Ngày cấp (Issuing Date)

Nơi cấp (Issuing place)

Chức vụ (Position)

Điện thoại (Telephone No.)

Địa chỉ thư điện tử (E-mail)

Địa chỉ cá nhân (Address)

Người cư trú (Resident)

Người không cư trú (Non Resident)

Mẫu chữ ký của chủ tài khoản

(Specimen signatures of account Holder)

Chữ ký 1 (1st signature)	Chữ ký 2 (2nd signature)

Kế toán trưởng (Chief accountant)

Họ và tên (Full name)

Nam (Male)

Nữ (Female)

Quốc tịch (Nationality)

Ngày sinh (Date of birth)

Số CMND/HC (ID/Passport No.)

Ngày cấp (Issuing Date)

Nơi cấp (Issuing place)

Chức vụ (Position)

Điện thoại (Telephone No.)

Địa chỉ thư điện tử (E-mail)

Địa chỉ cá nhân (Address)

Người cư trú (Resident)

Người không cư trú (Non Resident)

Mẫu chữ ký kế toán trưởng

(Specimen signatures of Chief accountant)

Chữ ký 1 (1st signature)	Chữ ký 2 (2nd signature)

Phương thức sử dụng chữ ký và dấu trên chứng từ giao dịch
(Method of using signatures and stamp on transaction documents)

Chữ ký chủ tài khoản + Kế toán trưởng + Dấu
(Both signature of Account Holder+Chief accountant+ Stamp)

Khác
(Other).....

Mẫu dấu (Stamp specimen)

được thay mặt tôi ký chứng từ và thực hiện toàn bộ các giao dịch có liên quan của Tổ chức nêu trên tại BIDV, Chi nhánh/Sở Giao dịch....., theo nội dung uỷ quyền cụ thể như sau (to sign documents and execute all related transactions of the above organization with BIDV,..... branch on behalf of me under content of authorization as follows):

NỘI DUNG ỦY QUYỀN (Content of authorization)

THỜI HẠN ỦY QUYỀN
(Period of Authorization)

Từ ngày (from)...../...../.....
Đến ngày (To)/...../.....

HẠN MỨC ỦY QUYỀN
(Authorization limit)

.....
.....

Tôi xin chịu trách nhiệm trước pháp luật về mọi cam kết, giao dịch do Bên được uỷ quyền thay mặt tôi thực hiện trong phạm vi uỷ quyền nêu trên. Tôi xác nhận việc uỷ quyền trên là được phép và phù hợp với các qui định và điều lệ của Tổ chức Tôi xác nhận đã hiểu rõ quyền, nghĩa vụ, lợi ích hợp pháp của mình và hậu quả pháp lý của việc uỷ quyền.

(I am responsible before the law for all undertaking of authorized person excuting on behalf of me within the above mentioned authorization limit. I hereby confirm that the above authorization is allowed and complied with regulations of..... I confirm that I understand clearly my related legal benefit, obligations, rights and lawful consequence of the authorization).

....., ngày (date) ... tháng (month) ... năm (year)

BÊN ỦY QUYỀN (AUTHORIZED PERSON)
(Ký và ghi rõ họ tên/ Sign & fill in full name)

BÊN ĐƯỢC ỦY QUYỀN (AUTHORIZER)
(Ký và ghi rõ họ tên/ Sign & fill in full name)

XÁC NHẬN CỦA NGÂN HÀNG /BANK CONFIRMATION

Vào ngày..... tháng.....năm....., tại trụ sở Phòng ngân hàng Đầu tư và Phát triển, Chi nhánh/Sở Giao dịch....., sau khi kiểm tra tư cách người uỷ quyền và các giấy tờ chứng minh nhân thân hợp lệ của các bên, Phòng..... chứng nhận Giấy uỷ quyền này giữa Ông/bà:..... và Ông/bà:..... nêu trên được hai bên thống nhất lập và ký trước sự chứng kiến của Ngân hàng.

On date..... monthyear, at office of BIDV-..... branch,Department, after checking authorizer's capacity and related legal identify cards of all parties, Department notarize that this Letter of Attorney between Sir/madam:..... and Sir/Madam:..... as above mentioned is made and signed by two parties under our witness.

....., ngày(date) ... tháng(month) ... năm (year).....

Phòng (Dept).....

Giao dịch viên (Teller)
(Ký và ghi rõ họ tên/ Sign & fill in full name)

Trưởng phòng (Manager)
(Ký, đóng dấu và ghi rõ họ tên/Sign,stamp&fill in full name)

PHẦN DÀNH CHO NGÂN HÀNG/FOR BANK USE ONLY

Bộ phận tiếp nhận hồ sơ TTKH	
Giao dịch viên	Kiểm soát

Bộ phận quản lý SVS	
Giao dịch viên	Kiểm soát

Bộ phận quản lý hồ sơ TTKH	
Giao dịch viên	Kiểm soát

This English-language version has been prepared as a translation of the Vietnamese-language version and any discrepancy between the two versions will be considered an error of translation and resolved by reference to the original Vietnamese-language version